

# TRANSLATION FROM PUNJABI INTO ENGLISH

## OFFICE OF EXECUTIVE ENGINEER, CONSTRUCTION DIVISION, PUBLIC WORKS DEPARTMENT, BUILDING & ROAD BRANCH, GURDASPUR

Phone No.01874-247212

Email:-eepdgdspwdpb@gmail.com

To:-

District Education Officer (S),

Gurdaspur.

No.1565

Dated :-13/04/2023

Subject:- Regarding Issue of building safety Certificate of **Sahibzada Jorawar Singh Fateh Singh Senior Sec. Public School, Kalanaur, District Gurdaspur (Year 2023-2028).**

Certified that the existing building of Sahibzada Zorawar Singh Fateh Singh Senior Secondary Public School at Kalanaur (District Gurdaspur) comprised of 0 bbasement (s) and 4 (upper Floors) owned/occupied by Ajit Singh Malhi (Chairman of Sahibzada Zorawar Singh Fateh Singh Senior Secondary Public School) have compiled with the building safety requirement in accordance with National building code rules, and verified by the officers concerned of Public works Department B & R on 13.04.2023 (date of inspection) in the presence of principal and Chairman and that the building/premises is fit for occupancy upto class XII with effect from 01.04.2023 to 31.03.2028 for a period of 5 years in accordance with rule and subject to compliance of the specific conditions as appended.

The original certificate is in Punjabi language and issued on 13.04.2023 by Assistant Engineer of Public Works Department District Gurdaspur.

Attached/Nil

Sd/-xxxx



Executive Engineer  
Construction Division P.W.D  
B & R Branch  
Gurdaspur

Endorsement No.

Dated

The reference of above is sent to the Principal **Sahibzada Jorawar Singh Fateh Singh Senior Sec. Public School, Kalanaur, District Gurdaspur** to inform you that you have issued a fire safety certificate for a period of one year. Therefore, it should be ensured that this certificate is renewed every year and a copy of it is deposited in this office, any delay / delay in this regard will be your own responsibility.

Attached/certificate

Principal  
S.Z.S.F.S. Public School  
Kalanaur (Gsp.)  
Affiliated to C.B.S.E  
Vide Code No. 1030838

Translated to be true copy of document  
produced. Translated from Punjabi/Hindi  
Urdu into English  
VIKRAM SINGH  
Notary Public Gurdaspur (Pb.) India

Manager  
S.Z.S.F.S. Public School  
Kalanaur (Gurdaspur)  
Sd/-xxx  
Executive Engineer  
Construction Division P.W.D  
B & R Branch  
Gurdaspur



ਦਫ਼ਤਰ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ,  
ਭਵਨ ਤੇ ਮਾਰਗ ਸ਼ਾਖਾ, ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ।

ਫੋਨ ਨੰ: 01874-247212

ਈ-ਮੇਲ: eepdgdspwdpb@gmail.com

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫ਼ਸਰ, (ਸ)  
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ।

ਨੰਬਰ: 1565

ਮਿਤੀ: 13/04/23

ਵਿਸ਼ਾ:- ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਆਫ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਜੋਰਾਵਰ ਸਿੰਘ ਫਤਿਹ ਸਿੰਘ ਸੀਨੀਅਰ ਸੈਕੰਡਰੀ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਕਲਾਨੌਰ ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ । (ਸਾਲ 2023-28) ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ।

ਹਵਾਲਾ:- ਆਪ ਜੀ ਦੇ ਦਫ਼ਤਰ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ: ਜੀ-3/2023-10394 ਮਿਤੀ: 05-04-2023.

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਆਪ ਜੀ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ: 2, ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਵੱਲੋਂ ਰਿਪੋਰਟ ਕੀਤੀ ਹੈ ਕਿ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਜੋਰਾਵਰ ਸਿੰਘ ਫਤਿਹ ਸਿੰਘ ਸੀਨੀਅਰ ਸੈਕੰਡਰੀ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਕਲਾਨੌਰ ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਇਮਾਰਤ ਸਾਲ 2023-28 ਲਈ (ਮਿਤੀ: 01-04-2023 ਤੋਂ 31-03-2028 ਤੱਕ) ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਪਾਈ ਗਈ ਹੈ । ਫਾਇਰ ਸਟੇਸ਼ਨ ਅਫ਼ਸਰ, ਫਾਇਰ ਬ੍ਰਿਗੇਡ, ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਵੱਲੋਂ ਪੱਤਰ ਨੰ: 806-52607-ਫਾਇਰ/40197 ਮਿਤੀ: 13-07-2022 ਰਾਹੀਂ ਫਾਇਰ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਬੰਧੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਨੱਥੀ:- ਨਿੱਲ

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,  
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਸ਼ਾਖਾ,  
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ:

ਮਿਤੀ:

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਜੋਰਾਵਰ ਸਿੰਘ ਫਤਿਹ ਸਿੰਘ ਸੀਨੀਅਰ ਸੈਕੰਡਰੀ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਕਲਾਨੌਰ ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਭੇਜ ਕੇ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਫਾਇਰ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਬੰਧੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇੱਕ ਸਾਲ ਸਮੇਂ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦਾ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਹਰ ਸਾਲ ਰੀਨਿਊ ਕਰਵਾ ਕੇ ਇਸਦੀ ਇੱਕ ਕਾਪੀ ਇਸ ਦਫ਼ਤਰ ਵਿੱਚ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਈ ਜਾਣੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਈ ਜਾਵੇ, ਇਸ ਸਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵੀ ਦੇਰੀ/ਢਿੱਲ ਦੀ ਸਾਰੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਆਪ ਦੀ ਖੁੱਦ ਹੋਵੇਗੀ ।

ਨੱਥੀ:- ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ

Manager  
S.Z.S.F.S. Public School  
Kalanaur (Gurdaspur)

Principal  
S.Z.S.F.S. Public School  
Kalanaur (Gsp.)  
Affiliated to C.B.S.E  
Vide Code No 1630838

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,  
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਸ਼ਾਖਾ,  
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ।